

# HỘI ĐỒNG KỶ LUẬT TÒA ÁN TỐI CAO TIỂU BANG PENNSYLVANIA

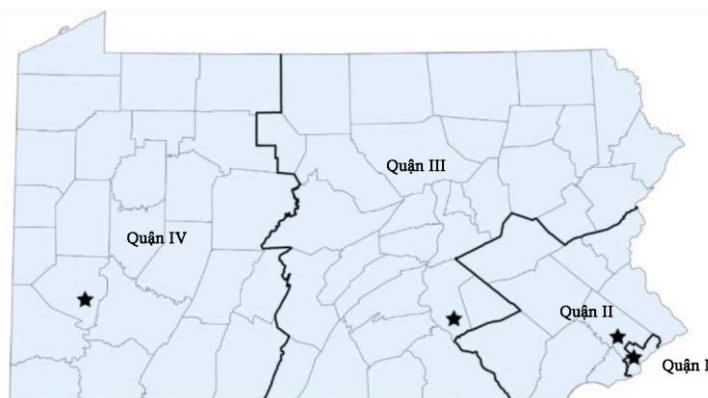
## GỬI ĐƠN KHIẾU NẠI LUẬT SƯ

Kèm theo là một *Đơn Khiếu nại* để quý vị sử dụng khi nộp đơn chính thức khiếu nại luật sư. Bản *Kỳ vọng* cũng được đính kèm.

### ĐƠN KHIẾU NẠI

Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại trên trang web của Hội đồng Kỷ luật tại [www.padboard.org](http://www.padboard.org) hoặc gửi đơn khiếu nại bằng giấy theo mẫu đính kèm. Quý vị hãy nhớ hoàn thành đầy đủ tất cả các phần của biểu mẫu. Văn phòng Cố vấn Kỷ luật sẽ xác nhận với quý vị khi nhận được đơn khiếu nại của quý vị và các bước thích hợp sẽ được thực hiện để xác định xem liệu có xảy ra vi phạm Quy tắc Ứng xử Nghề nghiệp và/hoặc Quy tắc Thực thi Kỷ luật hay không.

Tất cả các đơn khiếu nại bằng giấy phải được gửi đến Văn phòng Quận, nơi luật sư có văn phòng ở đó.



#### Quận I

1601 Market St.  
Suite 3320  
Philadelphia, PA 19103  
**(215) 560-6296**

#### Quận II

820 Adams Ave.  
Suite 170  
Trooper, PA 19403  
**(610) 650-8210**

#### Quận III

601 Commonwealth Ave.  
Suite 5800  
P.O. Box 62675  
Harrisburg, PA 17106-2675  
**(717) 772-8572**

#### Quận IV

437 Grant St.  
Suite 1300  
Pittsburgh, PA 15219  
**(412) 565-3173**

### TÀI LIỆU

Quý vị cần cung cấp bản sao của **TẤT CẢ** các tài liệu để củng cố cho *Bản Khiếu nại* của mình, các tài liệu có thể bao gồm:

- Thỏa thuận về Phí hoặc Khoản tiền trả trước và bất kỳ khoản thanh toán nào được trả cho luật sư
- Bản sao kê ngân hàng, nếu thích hợp
- Thư từ, bao gồm thư tay, thư điện tử và/hoặc tin nhắn văn bản
- Ghi chú về các cuộc trò chuyện
- Hồ sơ tòa án, bao gồm số hồ sơ và tòa án có thẩm quyền

Nếu quý vị không thể cung cấp bản sao, vui lòng gửi tài liệu gốc kèm theo yêu cầu trả lại bản gốc.

## KỶ VỌNG

### Quý vị nên mong đợi điều gì?

- Một xác nhận đã nhận được đơn khiếu nại và được gán mã hồ sơ để tham chiếu trong tương lai;
- Một cuộc điều tra công bằng và khách quan được thực hiện bởi Văn phòng Cố vấn Kỷ luật (ODC), khi đó nhân viên có thể liên lạc với quý vị, luật sư và trong một số trường hợp, với các bên khác, để lấy thông tin;
- Việc giải quyết khiếu nại của quý vị một cách hiệu quả, lưu ý đến mức độ phức tạp của vấn đề, sự hợp tác của tất cả các bên và sự sẵn sàng của các tài liệu, cùng những thứ khác, mà có thể ảnh hưởng đến thời gian điều tra; và,
- Nhận được thông báo chính thức về việc giải quyết khiếu nại của quý vị.

### Quý vị **KHÔNG** nên mong đợi điều gì?

- Hỗ trợ hoặc tư vấn từ Hội đồng Kỷ luật hoặc ODC liên quan đến vấn đề pháp lý của quý vị;
- Chỉ thị từ Hội đồng Kỷ luật hoặc ODC cho luật sư của quý vị để thực hiện hoặc từ chối một hành động cụ thể;
- Tuyên bố từ Hội đồng Kỷ luật hoặc ODC liên quan đến vấn đề pháp lý của quý vị;
- Giới thiệu của Hội đồng Kỷ luật hoặc ODC đến một luật sư mới để xử lý vấn đề của quý vị; hoặc,
- Việc hoàn trả hoặc khoản bồi thường bằng tiền khác trong suốt quá trình.\*

### Các tranh chấp về phí

Các tranh chấp về phí thường không được xử lý trong quá trình xử lý kỷ luật luật sư. Các cá nhân nên theo đuổi các tranh chấp về phí với Đoàn luật sư tại quận nơi luật sư hành nghề.

*\* Nếu quý vị tiếp tục bị tổn thất tài chính do hành vi không trung thực của luật sư, quý vị có thể gửi khiếu nại đến Quỹ Luật sư Tiểu bang Pennsylvania về Bảo vệ Khách hàng (PaLFCS). Quý vị có thể tìm thấy các mẫu đơn khiếu nại và thông tin bổ sung trên trang web của PaLFCS tại [www.palawfund.com](http://www.palawfund.com).*



The  
**DISCIPLINARY BOARD**  
of the Supreme Court of Pennsylvania

**ĐƠN KHIẾU NẠI**  
VUI LÒNG NHẬP HOẶC VIẾT IN HOA  
TẤT CẢ CÁC CÂU TRẢ LỜI

Ngày: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**THÔNG TIN LIÊN HỆ CỦA QUÝ VỊ:**

Ông/Bà/Tiến sĩ  
Tên: Cô/Chị/Ngài Tên: \_\_\_\_\_ Tên đệm: \_\_\_\_\_ Họ: \_\_\_\_\_ Hậu tố: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: Đường phố: \_\_\_\_\_ Thành phố: \_\_\_\_\_ Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Mã ZIP: \_\_\_\_\_

Điện thoại: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Quý vị có phải là luật sư hay luật sư được thừa nhận trước đây không?  CÓ  KHÔNG

Nếu CÓ, ở khu vực tài phán nào? \_\_\_\_\_ Mã số luật sư (một hoặc nhiều): \_\_\_\_\_

Quý vị có phải là thẩm phán không?  CÓ  KHÔNG

Nếu CÓ, của tòa án nào và ở đâu? \_\_\_\_\_

**LUẬT SƯ BỊ KHIẾU NẠI VỀ:**

Tên: Tên: \_\_\_\_\_ Tên đệm: \_\_\_\_\_ Họ: \_\_\_\_\_ Hậu tố: \_\_\_\_\_

Tên văn phòng/công ty luật (ví dụ: tên của công ty luật tư nhân, doanh nghiệp hoặc tổ chức khác, Public Defender's Office, District Attorney's Office hoặc văn phòng chính phủ khác):  
\_\_\_\_\_

Địa chỉ văn phòng: Đường phố: \_\_\_\_\_ Thành phố: \_\_\_\_\_ Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Mã ZIP: \_\_\_\_\_

Quận: \_\_\_\_\_ Điện thoại: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

**VẤN ĐỀ PHÁP LÝ:**

**LOẠI VỤ VIỆC (đánh dấu tất cả những mục thích hợp):**

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Phá sản                             | <input type="checkbox"/> Vị thành niên (Phụ thuộc/Phạm pháp) | <input type="checkbox"/> Bất động sản                            |
| <input type="checkbox"/> Luật doanh nghiệp/công ty hợp danh  | <input type="checkbox"/> Hình sự                             | <input type="checkbox"/> Gia đình (Ly hôn/Hỗ trợ/Quyền nuôi con) |
| <input type="checkbox"/> Tài sản/Chứng thực di chúc/Tín thác | <input type="checkbox"/> An sinh xã hội                      | <input type="checkbox"/> Nhập cư/Nhập tịch                       |
| <input type="checkbox"/> Luật lao động                       | <input type="checkbox"/> Chủ nhà/Người thuê nhà              | <input type="checkbox"/> Thương tích cá nhân                     |
| <input type="checkbox"/> Nhận con nuôi                       | <input type="checkbox"/> Bồi thường cho người lao động       | <input type="checkbox"/> Khác (nêu rõ) _____                     |

**VỚI MỖI VẤN ĐỀ ĐƯỢC ĐÁNH DẤU Ở TRÊN:**

1. Vấn đề có đang diễn ra vào lúc này không?  CÓ  KHÔNG
2. Vấn đề có liên quan đến kiện tụng (một vụ án tại tòa án) không?  CÓ  KHÔNG

Nếu **CÓ**, hãy cung cấp:

**Tên Court hoặc diễn đàn khác** (ví dụ: Tòa án Tiểu hình, Tòa án Sơ thẩm Tiểu bang, Liên bang, Tòa án Thượng thẩm, Khối thịnh vượng chung, Tòa án Tối cao, bồi thường cho người lao động, EEOC, v.v.)

Quận: \_\_\_\_\_ Tiểu bang: \_\_\_\_\_

**Mã số ghi án đầy đủ:**

**Bất kỳ mã số ghi án nào khác có liên quan** (ví dụ: nếu vấn đề đang được kháng cáo lên Court cấp cao hơn, hãy cung cấp mã số ghi án đó bên dưới, bên cạnh bất kỳ mã số ghi án nào được liệt kê ở trên)

\_\_\_\_\_

Nếu quý vị **không** có mã số ghi án, vui lòng cung cấp chú thích của vụ án:

Tên (các) nguyên đơn: \_\_\_\_\_

Tên (các) bị đơn: \_\_\_\_\_

Ngày nộp hồ sơ cho vấn đề (tháng và năm): \_\_\_\_\_

**KHIẾU NẠI TRƯỚC ĐÂY VỀ VẤN ĐỀ NÀY HOẶC LUẬT SƯ NÀY:**

Trước đây quý vị có từng gửi đơn khiếu nại về vấn đề này hoặc luật sư này lên Disciplinary Board, Bar Association, hoặc Fee Dispute Committee, bất kỳ District Justice, Court, District Attorney hoặc bất kỳ cơ quan hoặc văn phòng nào khác không?  CÓ  KHÔNG

Nếu **CÓ**, vui lòng cung cấp các thông tin sau:

Tên văn phòng/cơ quan: \_\_\_\_\_

Ngày gửi: \_\_\_\_\_

Tính chất khiếu nại của quý vị:

Kết quả/hành động mà Văn phòng/Cơ quan đó đã thực hiện:

**THÔNG TIN BỔ SUNG:**

1. Quý vị có phải là khách hàng của luật sư không?  CÓ  KHÔNG

Nếu **KHÔNG**, mối liên hệ của quý vị với luật sư hoặc vấn đề là gì? \_\_\_\_\_

Quý vị có luật sư nào đại diện không?  CÓ  KHÔNG

Nếu quý vị có luật sư đại diện, vui lòng cung cấp tên và thông tin liên hệ của luật sư:

\_\_\_\_\_

Nếu **CÓ**, vui lòng cung cấp các thông tin sau:

a. Việc đại diện này bắt đầu từ khi nào? \_\_\_\_\_

b. Luật sư có phải do tòa án chỉ định không?  CÓ  KHÔNG

Nếu **CÓ**, luật sư đã được chỉ định khi nào? \_\_\_\_\_

c. Luật sư có được thuê phục vụ riêng không?  CÓ  KHÔNG

Nếu **CÓ**, vui lòng cung cấp các thông tin sau:

i. Luật sư do ai thuê? \_\_\_\_\_

ii. Luật sư đã được thuê khi nào? \_\_\_\_\_

iii. Luật sư đã được trả bao nhiêu tiền, nếu có, khi nào và bằng phương thức nào (ví dụ: tiền mặt, séc)?

\_\_\_\_\_

iv. Vui lòng cung cấp bản sao bất kỳ hóa đơn hoặc bảng sao kê nào nhận được.

d. Luật sư hiện có đại diện cho quý vị không?  CÓ  KHÔNG

Nếu **KHÔNG**, việc đại diện kết thúc khi nào? Vui lòng cung cấp ngày của bất kỳ Án Lệnh nào liên quan đến việc rút lại hoặc chấm dứt việc đại diện \_\_\_\_\_

e. Lần cuối cùng quý vị liên lạc với luật sư là ngày nào? \_\_\_\_\_

f. Luật sư có cung cấp một thỏa thuận về phí hoặc văn bản khác quy định giá hoặc cơ sở cho việc tính phí không?  CÓ  KHÔNG

Nếu **CÓ**, quý vị có bản sao của thỏa thuận về phí hoặc văn bản ghi chép về phí không?

CÓ  KHÔNG

Nếu **CÓ**, vui lòng cung cấp bản sao thỏa thuận về phí hoặc văn bản ghi chép về phí.

Nếu quý vị không có một bản sao của thỏa thuận về phí hoặc văn bản ghi chép về phí, vui lòng cho biết những gì quý vị hiểu về việc dàn xếp về phí.

g. Luật sư có tuyên bố rằng họ đang bị nợ tiền không?  CÓ  KHÔNG

Nếu **CÓ**, bao nhiêu? \_\_\_\_\_

2. Luật sư này có từng đại diện cho quý vị không (trong một vấn đề khác)?  CÓ  KHÔNG

Nếu **CÓ**, vui lòng trả lời những câu hỏi sau:

Luật sư đã đại diện cho quý vị khi nào? \_\_\_\_\_

Luật sư đại diện cho quý vị đối với loại vấn đề nào? Vui lòng cung cấp thông tin về quận và mã số vụ án, nếu có.

3. Luật sư đã thực hiện những công việc nào (ví dụ: đại diện tại một phiên điều trần sơ bộ; soạn thảo di chúc)?

4. Mọi lo ngại của quý vị có được nêu ra trực tiếp với luật sư không?  CÓ  KHÔNG

Nếu **CÓ**, vui lòng trả lời những câu hỏi sau:

Những mối lo ngại này đã được nêu heoi nào? \_\_\_\_\_

Bằng phương tiện nào (ví dụ: thư, email, gọi điện thoại)? \_\_\_\_\_

Kết quả là gì (ví dụ: không nhận được câu trả lời từ luật sư, luật sư có trả lời nhưng những mối lo ngại không được giải quyết)?

5. Mọi lo ngại của quý vị có được nêu ra với tòa án không?  CÓ  KHÔNG  KHÔNG ÁP DỤNG

Nếu **CÓ**, vui lòng trả lời những câu hỏi sau:

Những mối lo ngại này đã được nêu heoi nào? \_\_\_\_\_

Bằng phương thức nào (ví dụ: thông qua kiến nghị, tại một cuộc hòa giải, tại một phiên điều trần)?

Kết quả là gì (ví dụ: đang chờ một phiên điều trần về vấn đề này; đã có Lệnh hoặc Ý kiến được đưa ra liên quan đến mối lo ngại này)?

6. Nếu quý vị có luật sư mới liên quan đến vấn đề này, vui lòng cung cấp tên và thông tin liên hệ của luật sư.

Tên: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: Đường phố: \_\_\_\_\_ Thành phố: \_\_\_\_\_ Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Mã ZIP: \_\_\_\_\_

Địa chỉ email: \_\_\_\_\_ Điện thoại: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

7. **TUYÊN BỐ KHIẾU NẠI:** Luật sư đã làm gì, mà heo quý vị, đã vi phạm nghĩa vụ nghề nghiệp hoặc nghĩa vụ đạo đức của luật sư? Hãy căn cứ 5 heo sự thực và càn cụ thể càn tốt. Quý vị có thể đính kèm các trang bổ sung nếu cần để trình bày đầy đủ các dữ kiện và bối cảnh liên quan xoay quanh khiếu nại này.

**8. Quý vị đang yêu cầu văn phòng này làm gì để phản hồi cho khiếu nại?**

**QUAN TRỌNG:**

- Mỗi khiếu nại chỉ gửi một lần. Không gửi đơn khiếu nại đến nhiều văn phòng quận hoặc bằng nhiều phương thức (ví dụ: *không gửi đơn khiếu nại cả qua đường bưu điện và fax hoặc qua đường bưu điện và trực tuyến*).
- Xin lưu ý rằng, mặc dù quý vị đã gửi khiếu nại, nhưng Disciplinary Board và Office of Disciplinary Counsel không phải là cơ quan đại diện cho quý vị.
- Disciplinary Board và Office of Disciplinary Counsel không thể can thiệp vào vụ kiện tụng hoặc tranh chấp của quý vị, cũng như không thể hành động thay mặt quý vị trong các vấn đề liên quan của quý vị.
- Disciplinary Board và Office of Disciplinary Counsel không thể giới thiệu quý vị đến một luật sư, cũng như không thể chỉ định một luật sư cho quý vị.
- Một việc đương nhiên là quý vị sẽ không nhận được thông tin cập nhật định kỳ về khiếu nại. Nếu Office of Disciplinary Counsel có thêm câu hỏi hoặc cần quý vị cung cấp thêm tài liệu, họ sẽ liên lạc với quý vị bằng văn bản.
- Quý vị không nên chờ đợi quyết định của Disciplinary Board hoặc Office of Disciplinary Counsel liên quan đến khiếu nại rồi mới thực hiện bất kỳ hành động nào mà quý vị có thể muốn thực hiện trong các vấn đề liên quan của mình.

**BẢO MẬT:**

Nhân viên của Disciplinary Board và Office of Disciplinary Counsel phải bảo mật các khiếu nại cũng như các cuộc điều tra và thủ tục tố tụng liên quan trừ khi và cho đến khi một trong những trường hợp ngoại lệ về bảo mật, như được quy định trong Quy tắc 402 của uy tắc thi hành kỷ luật bang Pennsylvania (Pennsylvania Rules of Disciplinary Enforcement), được áp dụng. Nhân viên của Office of Disciplinary Counsel có thể phỏng vấn luật sư bị khiếu nại hoặc những người khác có thể có thông tin liên quan đến khiếu nại và có thể tiết lộ thông tin khi việc tiết lộ này được cho phép hoặc yêu cầu theo Quy định của Court hoặc Board.

**MIỄN TRỪ:**

Quy tắc Thực thi (Enforcement Rule) 209(a) quy định rằng bất kỳ người nào trao đổi thông tin với Board hoặc Disciplinary Counsel liên quan đến hành vi sai trái của luật sư bị khiếu nại, hoặc đưa ra lời khai trước ủy ban điều trần hoặc chuyên gia đặc biệt trong một thủ tục được tiến hành theo Quy tắc Thực thi, sẽ được miễn trách nhiệm dân sự dựa trên sự trao đổi thông tin hoặc lời khai đó.

Chữ ký: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_